Porównanie tłumaczeń Rodzaju 26:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem wyruszył stamtąd (w górę) do Beer-Szeby. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Po pewnym czasie jednak wyruszył stamtąd Izaak w górę do Beer-Szeby. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I wyruszył stamtąd do Beer-Szeby. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I wstąpił stamtąd do Beerseby. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I wstąpił z onego miejsca do Bersabei. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Potem wyruszył Izaak do Beer-Szeby. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I wyruszył stamtąd do Beer-Szeby. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Stamtąd zaś udał się do Beer-Szeby. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potem Izaak udał się stamtąd do Beer-Szeby. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Stamtąd przeniósł się do Beerszeba. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I stamtąd poszedł [w górę] do Beer Szewy. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Встав же звідти до криниці клятви. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A stamtąd wyruszył do Beer–Szeby. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem udał się stamtąd do Beer-Szeby. |